UNEP

CBD

Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/10/17
23 August 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Десятое совещание
Нагоя, Япония, 18-29 октября 2010 года
Пункт 4.9 повестки дня

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ КОНВЕНЦИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И ИНИЦИАТИВАМИ

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В решении IX/27 Конференция Сторон с удовлетворением отметила укрепление сотрудничества с другими конвенциями, международными и региональными организациями и инициативами, а также привлечение к работе всех соответствующих субъектов деятельности. Укрепление обязательств субъектов деятельности, которые ранее находились вне охвата Конвенции, привело к возникновению новых инициатив. Кроме того, процесс пересмотра Стратегического плана Конвенции, включая широкие консультации со Сторонами, соответствующими организациями и субъектами деятельности, и также планирование и проведение Международного года биоразнообразия являются примерами взаимодействия Сторон с ширящимся кругом партнеров в целях включения аспектов биоразнообразия в деятельность всех секторов и компонентов общества.

2. Несмотря на этот явный прогресс, результаты анализа, приведенные в третьем издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия, говорят о том, что недостаточное включение вопросов биоразнообразия в более широкие политики, стратегии и программы и ограниченные возможности устранения основных приводных механизмов, вызывающих утрату биоразнообразия, являются главными препятствиями на пути достижения целей и целевых задач в области биоразнообразия, установленных в Конвенции. Поэтому Конференция Сторон в решении IX/27 настоятельно призвала Стороны установить тесное сотрудничество на национальном уровне между координационным центром по Конвенции о биологическом разнообразии и координационными центрами по другим соответствующим конвенциям, чтобы правительства могли разработать согласованные и взаимодополняющие подходы для применения в рамках всех этих конвенций в качестве еще одного шага к актуализации тематики биоразнообразия.

3. В течение двухлетнего периода секретариат продолжал стимулировать сотрудничество и взаимодействие с родственными учреждениями, в том числе с помощью такого существующего механизма, как Совместная контактная группа конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, Контактная группа конвенций, связанных с биоразнообразием, совещания председателей научных консультативных органов конвенций, связанных с биоразнообразием, и Группа Организации Объединенных Наций по управлению окружающей средой. Было подписано 29 меморандумов о договоренности или аналогичных соглашений, с которыми можно ознакомиться на веб-сайте

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

Конвенции. Прикомандирование ряда сотрудников и обмен ими, а также постоянная договоренность о совместной должности сотрудника по связи для Конвенции о биологическом разнообразии и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций облегчали взаимодействие с организациями-партнерами.

4. Сотрудничество с другими органами и группами субъектов деятельности является неотъемлемой частью всех программ в рамках Конвенции и включено также в сквозные вопросы. Поэтому самые существенные элементы, касающиеся сотрудничества, рассматриваются в рамках других пунктов повестки дня и учитываются в других документах, подготовленных к 10-му совещанию Конференции Сторон. В этой связи в настоящей записке кратко излагаются итоги во исполнение решения IX/27 (раздел II). В разделе III приводится проект решения для рассмотрения Конференцией Сторон.

II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ НА ДЕВЯТОМ СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН О СОТРУДНИЧЕСТВЕ С ДРУГИМИ ОРГАНАМИ

A. Сотрудничество среди конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро

5. На своем девятом совещании Конференция Сторон предложила вспомогательным научным и техническим органам трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, расширять взаимное сотрудничество согласно положениям пункта 7 ее решения VIII/16, учитывая пункт 2 решения 13/CP.8 Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и пункт 5 решения 7/COP.5 Конференции Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и согласно их соответствующим мандатам, механизмам управления и согласованным программам.

6. Совместная контактная группа провела свое девятое совещание 14 мая 2009 года в Нью-Йорке и обсудила мероприятия, проведение которых было поручено конференциями сторон каждого из органов, отметив, что их реализация связана с бюджетными расходами и требует рабочего времени персонала и что Совместная контактная группа может эффективно осуществить только те мероприятия, реализацию которых поручают управляющие органы каждой из конвенций. Кроме того, Группа изучила записку о мандатах трех конвенций касательно представления отчетности, данных их соответствующими конференциями сторон, желательность и практическую возможность гармонизации отчетности, различия во временных циклах отчетности, а также темы/основной акцент каждого из докладов.

B. Сотрудничество среди конвенций, связанных с биоразнообразием

7. В решении IX/27 Конференция Сторон подчеркнула важную роль Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, и предложила административным руководителям секретариатов проводить свои встречи на более регулярной основе. В межсессионный период Контактная группа провела два совещания (31 мая 2008 года в Бонне и 9 апреля 2009 года в Париже). Кроме того, было проведено совещание секретариатов для координации мероприятий в течение Международного года биоразнообразия (Париж, 20 января 2010 года), явившееся ответом на предложение Конференции Сторон организациям-партнерам и другим организациям взаимодействовать с региональными органами и процессами в целях более действенного осуществления мероприятий, представляющих взаимный интерес, и особенно тех, которые поддерживали подготовку к Международному году биоразнообразия. Старшие сотрудники конвенций, связанных с биоразнообразием, и секретариат принимали участие в неофициальной встрече многосторонних экологических соглашений, проводившейся в Шато-де-Боссей (Швейцария) в сентябре 2010 года для обсуждения подготовительной работы к 10-му совещанию Конференции Сторон и сотрудничества в оказании поддержки реализации Стратегического плана на период после 2010 года и соответствующих мероприятий.

8. В решении IX/27 Контактной группе по вопросам биоразнообразия (КГВБ) было предложено изучить доклад Специальной совместной рабочей группы по расширению сотрудничества и взаимодействия между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями, чтобы определить варианты повышения эффективности осуществления и расширения сотрудничества конвенций, связанных с биоразнообразием. Изучая доклад, КГВБ признала области, в которых может быть повышена эффективность КГВБ. Вместе с тем было также отмечено, что различные мандаты, способы работы и местонахождения секретариатов, а также отсутствие в большинстве конвенций персонала, специально выделенного для ведения межучрежденческой работы, ограничивают способность секретариатов оптимизировать соответствующие подходы конвенций и координировать существующие программы и механизмы.

9. Конференция Сторон предложила также научным органам конвенций, связанных с биоразнообразием, и Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием, рассмотреть на их будущих совещаниях варианты расширения сотрудничества в рамках работы по сквозным вопросам согласно их соответствующим мандатам, механизмам управления и согласованным программам. На третьем совещании председателей научных консультативных органов конвенций, связанных с биоразнообразием (Найроби, 4 октября 2009 года), были изучены варианты улучшения сотрудничества и взаимодействия по вопросам, представляющим общий интерес, и было постановлено стремиться в частности к инициативному сотрудничеству среди научных консультативных органов членов Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, по конкретному проекту/задаче/вопросу, совместно разрабатывая при этом руководящие указания по восстановлению экосистем в качестве возможного экспериментального мероприятия.

10. На техническом уровне реализация совместных мероприятий и планов совместной работы осуществляется главным образом на двусторонней основе. В этом контексте следует отметить, что нынешний план совместной работы двух конвенций завершается в декабре 2010 года. Исполнительный секретарь и секретариат Рамсарской конвенции совместными усилиями готовят информационную записку о результатах реализации нынешнего плана совместной работы и предложения по его продлению на период после 2010 года.

11. Конференция Сторон в пункте 12 этого же решения также настоятельно призвала Стороны установить тесное сотрудничество на национальном уровне между координационным центром по Конвенции о биологическом разнообразии и координационными центрами по другим соответствующим конвенциям, чтобы правительства могли разработать согласованные и взаимодополняющие подходы для применения в рамках всех этих конвенций.

12. Большинство Сторон (82%) сообщило в своих четвертых национальных докладах, что ограниченность актуализации тематики биоразнообразия, раздробленность процесса принятия решений и/или ограниченность связи между различными министерствами или секторами препятствуют достижению трех целей Конвенции, а механизмы обменов и сотрудничества между национальными координационными центрами едва ли вообще упоминались.

13. Проект по оптимизации отчетности, представляемой тихоокеанскими островными странами в рамках многосторонних экологических соглашений, связанных с биоразнообразием, является примером сотрудничества между координационными центрами, нацеленного на облегчение бремени отчетности. Результатом данного проекта, разработанного Министерством окружающей среды, водных ресурсов, наследия и искусств правительства Австралии в сотрудничестве с Тихоокеанской региональной программой по защите окружающей среды, стала разработка и тестирование обобщенной матрицы отчетности тихоокеанских островных стран по пяти конвенциям, связанным с биоразнообразием.

C. Сотрудничество с другими соответствующими конвенциями и соглашениями

14. Конференция Сторон в решении IX/27 поручила Исполнительному секретарю продолжать расширение сотрудничества с соответствующими региональными и межрегиональными

процессами с целью оказания содействия осуществлению целей Конвенции на региональном и субрегиональном уровнях.

15. Сотрудничество с конвенциями по региональным морям осуществляется в контексте реализации программы работы по морскому и прибрежному биоразнообразию и ведения борьбы с морскими инвазивными чужеродными видами, и информация о нем кратко излагается в соответствующих разделах документов о тематических программах работы: докладе о ходе реализации тематических программ работы (и изучении предложений относительно дальнейших действий) (UNEP/CBD/COP/10/20) и докладе о ходе реализации сквозных вопросов (и изучении предложений относительно дальнейших действий) (UNEP/CBD/COP/10/21).

16. В решении IX/4 A Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю продолжать сотрудничество с секретариатами Международной конвенции по защите растений, Международной организации по охране здоровья животных, Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, и Всемирной торговой организации, а также с другими международными организациями, такими как Международная организация гражданской авиации и Международная морская организация, с целью устранения пробелов и достижения согласованности системы регулирования инвазивных чужеродных видов.

17. Программа совместной работы секретариатов Международной конвенции по защите растений и Конвенции о биологическом разнообразии была обновлена в части, касающейся инвазивных чужеродных видов и живых измененных организмов, с целью поощрения деятельности по борьбе с инвазиями на национальном уровне и облегчения оказания поддержки Сторонам, в том числе путем создания потенциала.

18. Исполнительный секретарь сформировал межучрежденческую контактную группу по инвазивным чужеродным видам, которая провела совещание 17-18 июня 2010 года в штаб-квартире Всемирной организации по охране здоровья животных (ВООЗЖ) в Париже и обсудила дальнейшее сотрудничество и меры касательно i) расширения охвата регулируемых видов в рамках Международной конвенции по защите растений и ВООЗЖ; ii) положений о возможных путях и средствах регулирования рисков, которые представляют собой инвазивные чужеродные виды для международной торговли, в рамках Соглашения Всемирной торговой организации по применению санитарных и фитосанитарных мер; iii) инвазий, являющихся результатом аквакультуры, которые надлежит изучить Комитету ФАО по рыболовству; iv) ведения борьбы с инвазивными видами, переносимыми с судовым водяным балластом, и оказания поддержки государствам-членам Конвенции Международной морской организацией; v) изучения дополнительных средств ведения борьбы с инвазивными чужеродными видами, связанными с международной торговлей, которые внесены в список видов СИТЕС (UNEP/CBD/COP/10/19).

19. В пункте 6 решения IX/30 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю продолжать сотрудничество с соответствующими конвенциями и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) по вопросам, связанным с механизмом посредничества. В ходе совещания, организованного ЮНЕП в Шексбре (Швейцария) 22-24 сентября 2009 года, девять многосторонних экологических соглашений (МЭС) и партнеры запустили инициативу по управлению информацией и знаниями в целях разработки полностью совместимых информационных систем в поддержку реализации мероприятий по управлению знаниями среди МЭС в интересах Сторон и экологического сообщества в целом. Участники совещания рекомендовали разработать проект «проверки концепции», предусматривающий главным образом обмен решениями конференций сторон. Они также рекомендовали учредить руководящий комитет и рабочую группу в составе представителей многосторонних экологических соглашений (МЭС) для направления деятельности по осуществлению проекта. На первом совещании Руководящего комитета, проводившемся в Глионе (Швейцария) 22 - 24 июня 2010

года, выступили исполнительные руководители четырех МЭС[1], которые выразили поддержку данному совместному начинанию. Проект «проверки концепции» был посчитан успешным, так как он позволил наглядно продемонстрировать возможность глобального поиска решений Конференции Сторон по согласованным форматам обмена данными, протоколам и терминологии. Руководящий комитет рекомендовал проведение дальнейших инициатив и подготовил свой круг полномочий, утвержденный исполнительными руководителями участвующих МЭС.

D. Сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями и другими межправительственными учреждениями

20. В пункте 37 решения IX/1 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю сотрудничать с ФАО и с секретариатом Комиссии ФАО по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в целях подготовки плана совместной работы по вопросам использования биоразнообразия для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

21. Исполнительный секретарь в сотрудничестве с ФАО подготовил план совместной работы. Элементы плана совместной работы были приняты к сведению на третьем совещании Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, проводившемся в Риме 19 - 23 октября 2009 года. Программа совместной работы была также изучена на 14-м совещании ВОНТТК, и эта тема нашла отражение в пункте 1 рекомендации XIV/10. Программа совместной работы включена в приложение к документу UNEP/CBD/SBSTTA/14/11.

22. Подробная информация о сотрудничестве между Конвенцией о биологическом разнообразии и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в данной и в других областях была представлена на 14-м совещании ВОНТТК в документах UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/30, 31 и 32.

23. Сотрудничество с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде было укреплено путем реализации программы совместной работы с Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды ЮНЕП, включавшей, кроме всего прочего, сотрудничество в подготовке третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГПОБ-3), и в частности посредством представления результатов анализа тенденций в области биоразнообразия, проведенного Партнерством по индикаторам цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год. ЮНЕП организовала посредством своих региональных отделений серию мероприятий по представлению ГПОБ-3. Кроме того, установлена взаимосвязь с пятым изданием Глобальной экологической перспективы. Секретариат вместе с секретариатами других конвенций, связанных с биоразнообразием, принимал участие в реализации возглавляемой ЮНЕП Инициативы по управлению информацией и знаниями для многосторонних экологических соглашений.

24. Сотрудничество с Программой развития Организации Объединенных Наций было укреплено путем прикомандирования одного из старших сотрудников ПРООН и разработки плана совместной работы. В июне 2010 года была организована неофициальная встреча с участием старшего сотрудника из ПРООН и секретариата для обсуждения сотрудничества в целях оказания поддержки реализации Стратегического плана на период после 2010 года с уделением в частности центрального внимания поддержке, которую могла бы привнести ПРООН, чтобы помочь Сторонам в осуществлении нового Стратегического плана Конвенции, ориентируясь в частности на обновление и реализацию национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и программы работы по охраняемым районам.

[1] Исполнительный секретарь Базельской конвенции г-жа Катарина Куммер; Генеральный секретарь СИТЕС г-н Джон Сканлон; Исполнительный секретарь Монреальского протокола г-н Маркос Гонзалес; и Исполнительный секретарь Стокгольмской конвенции и второй Исполнительный секретарь Роттердамской конвенции г-н Дональд Купер.

25. Сотрудничество с ЮНЕСКО включало подготовку передвижной выставки по тематике биоразнообразия, которая началась в январе 2010 года вместе с началом Международного года биоразнообразия, и также организацию совместно с другими партнерами Международной конференции по теме Биологическое и культурное разнообразие для целей развития, описание которой приводится ниже, в разделе J. Другие области сотрудничества включали реализацию мероприятий по установлению связи, просвещению и осведомлению общественности в соответствии с решением IX/32, а также подготовку в соответствии с решение IX/10 набора информационных материалов для преподавателей по теме биоразнообразия с основным упором на анализ ГПОБ-3.

26. Секретариат продолжал принимать активное участие в качестве одного из членов в Межучрежденческом комитете ООН по проблеме пресной воды (ООН-Вода). В последние годы среди членов этой группы значительно возросло признание роли биоразнообразия в вопросах связанных с водой. На 12-м совещании старших руководителей программы ООН-Вода, проводившемся 1-4 февраля 2010 года в Гамильтоне (Канада), секретариат был избран членом Совместной руководящей группы ООН-Вода.

27. Группа Организации Объединенных Наций по управлению окружающей средой учредила Группу по решению вопросов, связанных с целевыми задачами на период после 2010 года, которая готовит доклад об обзоре в рамках всей системы Организации Объединенных Наций проблем сохранения биоразнообразия на период после 2010 года и их значения для благосостояния человека и целей социально-экономического развития, включая сокращение бедности. Доклад включает информацию, представленную отдельными членами об аспектах биоразнообразия в их стратегиях, программах, планах и инициативах, актуальных для формулирования будущих целевых задач в области сохранения биоразнообразия. В нем также сообщается об отдельных областях, в которых реализуются совместные программы и инициативы, и об областях, в которых необходимо было бы расширять сотрудничество.

E. Сотрудничество с Всемирной торговой организацией и с другими организациями, связанными с экономикой и торговлей

28. Во исполнение пункта 10 решения IX/27 Исполнительный секретарь вновь подал заявку на предоставление ему статуса наблюдателя в соответствующих комитетах Всемирной торговой организации (ВТО) и продолжал поддерживать тесные связи и сотрудничество с ВТО. Секретариат продолжал следить за ходом обсуждений в соответствующих комитетах ВТО, в том числе путем поддержания контактов с персоналом секретариата ВТО, и инструктировал членов Комитета по торговле и окружающей среде о соответствующих решениях Конференции Сторон и о последних событиях в рамках Конвенции, и в частности касательно переговоров о международном режиме регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод

29. Кроме того, секретариат продолжал, и в частности через посредство контактной группы по инвазивным чужеродным видам, свои консультации с Комитетом ВТО по санитарным и фитосанитарным мерам (Комитет СФС) по вопросам, связанным с инвазивными чужеродными видами, и в частности относительно дальнейшей работы по устранению пробелов и несоответствий в международной нормативно-правовой базе по инвазивным чужеродным видам, как было поручено в решении IX/4 A. Первое совещание контактной группы проводилось 17-18 июня 2010 года, и резюме состоявшихся на нем обсуждений и сделанных выводов, включая резюме соответствующей работы Комитета СФС, приводится в документе UNEP/CBD/COP/10/21.

30. Секретариат тесно сотрудничал также с рядом других организаций, связанных с экономикой и торговлей, и в частности в контексте осуществления программы работы по мерам стимулирования, и в том числе с:

a) Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (по вопросам стимулирующего влияния семенной торговли в сельских районах и оплаты экосистемных услуг);

b) Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и ее Инициативой по биоторговле (по вопросу биоторговли в качестве одной из положительных мер стимулирования);

c) Программой развития Организации Объединенных Наций (по вопросу региональной инициативы *Биоразнообразие и экосистемы: почему они важны для обеспечения устойчивого развития и справедливости в странах Латинской Америки и Карибского бассейна*);

d) Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (по вопросу инициативы Экономика экосистем и биоразнообразия, проводимой ЮНЕП в рамках ее Инициативы по экологичной экономике; ее инициативы по комплексной оценке политики, связанной с торговлей, и биологического разнообразия в секторе сельского хозяйства (см. подробную информацию в разделе, посвященном биоразнообразию сельского хозяйства в документе UNEP/CBD/COP/10/20); и по инициативе 2010 года Экологичное развитие);

e) Организацией экономического сотрудничества и развития и ее Рабочей группой по экономическим аспектам биоразнообразия (по вопросам улучшения биоразнообразия вследствие сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации, новаторских инструментов финансирования и рентабельности положительных мер стимулирования);

f) Европейским экологическим агентством (по вопросам разработки Общей международной классификации экосистемных услуг в качестве инструмента для применения в процессе дальнейшей разработки методов комплексной экологической и экономической отчетности);

g) Международным союзом охраны природы (МСОП) (по вопросам разработки тематических исследований и практических навыков выявления и устранения порочных и популяризации положительных мер стимулирования).

31. Подробная информация об этих совместных мероприятиях, кроме как в случаях, когда указано иное, приводится в документе UNEP/CBD/COP/10/21 (раздел о мерах стимулирования).

F. Сотрудничество с органами, занимающимися научными исследованиями и оценками

32. В решении IX/27 Конференция Сторон приветствовала создание в 2006 году Консорциума научных партнеров по биоразнообразию, являющегося совместным партнерством Конвенции о биологическом разнообразии и восемью ведущими научными учреждениями, который был создан для оказания содействия эффективному осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии и в соответствующих случаях Картахенского протокола к ней путем организации подготовки специалистов и образовательной деятельности с уделением при этом особого внимания техническим и научным вопросам, связанным с осуществлением Конвенции, и призвала других соответствующих научных партнеров присоединиться к Консорциуму.

33. Совещание членов Консорциума состоялось 20 января 2010 года в Париже с целью обсуждения мероприятий, проводимых в Международный год биоразнообразия, оценки учебных семинаров, проведенных на тот момент, и планирования учебного занятия в кулуарах 14-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям. Консорциум, руководимый Французским национальным музеем естественной истории и поддерживаемый Федеральным агентством Германии по охране природы и Мексиканской национальной комиссией по знаниям и использованию биоразнообразия, провел учебное мероприятие 15 мая 2010 года в Найроби по теме распространения результатов третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия. 48 участников этого мероприятия посчитали его очень полезным.

34. Секретариат продолжал укрепление своих связей с ДИВЕРСИТАС путем представительства в ее Научном комитете и участия в работе второй Открытой научной конференции ДИВЕРСИТАС (13-16 октября 2009 года, Кейптаун, Южная Африка). Кроме того, ДИВЕРСИТАС было поручено проведение в сотрудничестве с Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде исследования по теме «Сценарии биоразнообразия: прогнозы изменений в XXI веке биоразнообразия и связанных с ним экосистемных услуг», резюме которого было приведено в третьем издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия и опубликовано в Технической серии КБР № 50.

35. В решении IX/15 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю продолжать сотрудничество с Сетью наблюдения за биоразнообразием (СНБ) Группы по наблюдению Земли. С Группой был подписан меморандум о договоренности, и СНБ согласилась подготовить анализ потребностей, связанных с наблюдением, в отношении целевых задач и индикаторов нового Стратегического плана.

36. Баиоверсити Интернэшнл прикомандировала штатного сотрудника сроком на один год (до апреля 2010 года) для оказания содействия Исполнительному секретарю, и в частности по вопросам биоразнообразия сельского хозяйства и устойчивого использования. В результате был подготовлен, кроме всего прочего, информационный документ по данной теме, который распространялся на 14-м совещании ВОНТТК в помощь обсуждению вопроса биоразнообразия сельского хозяйства и устойчивого использования (документ UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/34). ВОНТТК ссылается на данный вопрос в пункте 18 своей рекомендации XIV/10.

G. Сотрудничество с МСОП, неправительственными организациями и партнерствами

37. Конвенция сотрудничает с МСОП и с неправительственными организациями в нескольких областях, включая реализацию программ работы по охраняемым районам (в сотрудничестве с Друзьями программы работы по охраняемым районам) и по биоразнообразию горных районов (в сотрудничестве с Горным партнерством). Дополнительная подробная информация приведена в документе о тематических программах работы: докладе о ходе реализации (и изучении предложений о возможных дальнейших действиях) (UNEP/CBD/COP/10/20). Старший сотрудник МСОП и представители Всемирного фонда дикой природы и секретариата принимали участие в неофициальной встрече, проводившейся в Шато-де-Боссей (Швейцария) в сентябре 2010 года, для обсуждения подготовительной работы к 10-му совещанию Конференции Сторон и вопросов сотрудничества в поддержку реализации Стратегического плана на период после 2010 года и связанных с ним мероприятий.

38. В решении IX/3 Конференция Сторон выразила признательность Международному совету ботанических садов по охране растений за прикомандирование сотрудника по программе в секретариат Конвенции о биологическом разнообразии для оказания поддержки осуществлению Стратегии. Сотрудничество в осуществлении Глобальной стратегии сохранения растений продолжается и способствовало разработке при активной поддержке со стороны Международного совета ботанических садов по охране растений и других партнеров обновленной Стратегии на период 2011-2020 годов.

H. Сотрудничество в области биоразнообразия и здоровья

39. В пункте 9 решения IX/27 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю продолжать взаимодействие с Всемирной организацией здравоохранения и с Инициативой по сотрудничеству в области здравоохранения и биоразнообразия, а также с соответствующими организациями с целью поддержания работы Сторон по решению вопросов, связанных с биоразнообразием и здравоохранением, в том числе путем разработки полных наборов инструментальных средств в рамках Конвенции, которые могут быть использованы для создания потенциала и повышения осведомленности в секторе здравоохранения.

40. Во исполнение данного поручения секретариат Конвенции:

a) сотрудничает с другими организациями в составлении и распространении соответствующей информации о взаимосвязях между биоразнообразием и здоровьем и между здоровыми экосистемами и здоровыми людьми. Секретариат сотрудничает в частности с Центром здоровья и глобальной окружающей среды Гарвардского медицинского института (Соединенные Штаты Америки) в целях распространения сведений о важном значении биоразнообразия для жизни людей из выпущенной Институтом книги «Поддержание жизни: как здоровье людей зависит от биоразнообразия[2]»;

b) в сотрудничестве с Международной конференцией по вопросам значения биоразнообразия для здоровья человека работает над документом, озаглавленным «Инструкции к Руководящим указаниям по эффективной практике для сектора здравоохранения», предназначенным для правительств, деловых кругов и неправительственных организаций, работающих в области сохранения биоразнообразия, развития и здравоохранения;

c) руководил исследованием[3] актуальности руководящих указаний и других инструментов, принятых Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии для предотвращения и регулирования воздействия на окружающую среду, возникающего в результате мер, принимаемых организациями по оказанию чрезвычайной помощи на участках, пострадавших от стихийных бедствий; и

d) сотрудничает с региональными отделениями ВОЗ для Африки в целях включения аспектов биоразнообразия в практику осуществления Либервильской декларации о здоровье и окружающей среде в Африке и изучения путей и средств оказания поддержки странам в выполнении их обязательств, взятых в рамках этой Декларации.

41. Учитывая, что Конвенция о биологическом разнообразии и ее осуществление имеют первостепенное значение для ключевых международных соглашений в области здоровья, включая, кроме всего прочего, Алма-атинскую декларацию по первичной медико-санитарной помощи (1978 г.), Всемирную декларацию здравоохранения (1998 г.) и международные медико-санитарные правила (2005 г.), и что одна из основных задач состоит в том, чтобы обеспечить признание ценности биоразнообразия в секторе здравоохранения и включить такое признание в национальные стратегии здравоохранения, секретариат Международной конференции по вопросам значения биоразнообразия для здоровья человека (МКВЗБЗЧ) в сотрудничестве с другими партнерами работает в настоящее время над серией документов для освещения политических взаимосвязей, т.е. увязывания целей Конвенции о биологическом разнообразии с целями политики в области здравоохранения.

42. МКВЗБЗЧ и секретариат Конвенции о биологическом разнообразии присоединились к ВОЗ и ЮНЕП для изучения путей и средств наращивания потенциала, необходимого для осуществления Либервильской декларации о здоровье и окружающей среде[4], принятой в 2008 году в Либервиле (Габон) африканскими министрами, отвечающими за здравоохранение и окружающую среду. Данная декларация построена на выводах Оценки экосистем на пороге тысячелетия, и она предлагает странам конкретные меры, которые следует принимать для стимулирования здоровья, и одновременно предусматривает защиту целостности экосистем. Основа данной Декларации строится на взаимопонимании в секторах здравоохранения и охраны окружающей среды того факта, что устойчивое развитие, и в частности достижение Целей развития на тысячелетие, должно быть основано на подходах, одновременно стимулирующих здоровье и охрану экосистем.

43. Стороны приступили к проведению ситуативного анализа и оценки потребностей (САОП) в качестве одного из непременных условий разработки национальных планов действий,

[2] Chivian E. and Bernstein A, 2008. Sustaining Life: How Human Health depends on Biodiversity. Oxford University Press.
[3] Кандидатская диссертация в Университете Шербрука (Канада).
[4] http://www.unep.org/health-env/pdfs/libreville-declaration-eng.pdf

подлежащих совместной реализации секторами охраны окружающей среды и здравоохранения. Центральное место в САОП занимают экосистемы, от которых зависит жизнедеятельность людей. Необходимо гарантировать надлежащий учет роли биоразнообразия в обеспечении функционирования, здоровья и сопротивляемости экосистем в согласовании с оценками биоразнообразия, проводимыми в рамках Конвенции, путем, например, использования индикаторов, принятых в рамках Конвенции, и также учета основных приводных механизмов, вызывающих утрату биоразнообразия, и в частности изменения климата.

44. Аналогичные инициативы существуют и в других регионах, как, например, разработка и осуществление национальных планов действий по обеспечению здорового состояния окружающей среды в странах Юго-восточной и Восточной Азии. В настоящее время прилагаются усилия к налаживанию связи с ними, чтобы включить тематику биоразнообразия в текущие мероприятия в секторе здравоохранения.

I. Сотрудничество в области взаимосвязей между биологическим и культурным разнообразием

45. В решении IX/27 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю продолжать налаживание контактов с конвенциями, организациями и инициативами, с которыми секретариат Конвенции о биологическом разнообразии уже подписал меморандумы о сотрудничестве или находится в процессе их подписания, включая в частности Конвенцию ЮНЕСКО 2003 года об охране нематериального культурного наследия и Конвенцию ЮНЕСКО об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения, с целью стимулирования осуществления Конвенции в соответствии с решениями Конференции Сторон, включая разработку по мере необходимости совместных мероприятий.

46. Во исполнение данного решения секретариат в сотрудничестве с ЮНЕСКО, Канадской комиссией по ЮНЕСКО и Монреальским университетом и также при поддержке Международного экономического форума американского континента и Монреальского университета и благодаря финансовой поддержке правительства Канады организовали Международную конференцию по вопросам биологического и культурного разнообразия для целей развития, проводившуюся 8 – 10 июня 2010 года в Монреале. На конференции присутствовали высокопоставленные представители правительств и соответствующих международных учреждений, представители коренных и местных общин и гражданского общества, включая академические и неправительственные организации, и международные эксперты. В работе конференции приняло участие в общей сложности 173 делегата. Доклад о ее работе распространяется в качестве одного из информационных документов и включает декларацию о био-культурном разнообразии и предлагаемую программу совместной работы секретариата и ЮНЕСКО в области взаимосвязей между биологическим и культурным разнообразием.

Приложение

МЕМОРАНДУМЫ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ И АНАЛОГИЧНЫЕ СОГЛАШЕНИЯ, ПОДПИСАННЫЕ СЕКРЕТАРИАТОМ СО ВРЕМЕНИ ВОСЬМОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

	Название	Тема	Дата подписания
1.	Секретариат Тихоокеанской региональной программы по защите окружающей среды (СТРПЗОС)	Меморандум о договоренности в целях расширения сотрудничества между секретариатом КБР и СТРПЗОС по вопросам, представляющим общий интерес и связанным с тремя целями Конвенции о биологическом разнообразии	16 февраля 2009 г.
2.	Акционерное общество упрощённого типа ЭРБАС	Меморандум о договоренности в целях оказания содействия повышению осведомленности общественности о важном значении биоразнообразия и привлечения детей и молодежи к осуществлению глобальной повестки дня в области сохранения биоразнообразия	16 июля 2008 г.
3.	Альпийская Конвенция	Меморандум о договоренности в целях общего сотрудничества	29 мая 2008 г.
4.	Организация Договора амазонского сотрудничества (ОДАС)	Меморандум о сотрудничестве в целях укрепления взаимосвязей между КБР и ОДАС, стимулирования со стороны ОДАС включения аспектов биоразнообразия в существующие секторальные и межсекторальные политики и программы на региональном и субрегиональном уровнях и разработки в тесном сотрудничестве учебных средств и информационных материалов	12 февраля 2009 г.
5.	Американский альянс за сохранение птиц, Альянс за нулевое исчезновение	Меморандум о сотрудничестве в целях стимулирования более эффективного осуществления Конвенции, и в частности предотвращения исчезновения видов и поддержания экосистем и мест обитания в качестве ключевых участков для угрожаемых видов	16 мая 2010 г.
6.	Баиоверсити Интернэшнл	Меморандум о договоренности в целях укрепления их сотрудничества в областях, представляющих взаимный интерес, конкретные элементы которых определены как предоставление сотрудников в помощь секретариату КБР, обмен информацией и программы совместной работы	30 мая 2008 г.
7.	Канадская экологическая сеть (КЭС)	Меморандум о договоренности в целях создания механизмов сотрудничества между секретариатом КБР и КЭС для стимулирования более широкой осведомленности о Конвенции среди организаций гражданского общества в Канаде и за рубежом и обеспечения поддержки осуществления Конвенции	9 ноября 2009 г.

8.	Карпатская конвенция	Меморандум о договоренности в целях общего сотрудничества	29 мая 2008 г.
9.	Перепись морской жизни (ПМЖ)	Меморандум о сотрудничестве в целях создания механизмов сотрудничества между ПМЖ и секретариатом КБР для оказания содействия реализации общих целей	15 июня 2009 г.
10.	Консервейшн Интернэшнл	Меморандум о договоренности по вопросам, представляющим общий интерес в отношении трех целей Конвенции о биологическом разнообразии	4 декабря 2009 г.
11.	Программа по сохранению флоры и фауны Арктики	Меморандум о сотрудничестве в целях оказания содействия наращиванию знаний и обмену ими, созданию осведомленности и расширению потенциала для реализации Конвенции в регионе Арктики	14 апреля 2009 г.
12.	Конвенция об охране дикой фауны и флоры и природных сред обитания в Европе (Бернская конвенция), Совет Европы	Меморандум о сотрудничестве в целях общего сотрудничества	23 мая 2008 г.
13.	Группа по наблюдению Земли	Меморандум о договоренности в целях сотрудничества для оказания поддержки процессу принятия научно-обоснованных решений, стимулирования сбора, анализа и распространения данных и информации о биоразнообразии, улучшения научного понимания состояния, тенденций и угроз в области биоразнообразия, включая приводные механизмы, вызывающие изменения, и стимулирования взаимодействия среди ученых и специалистов, принимающих решения	8 сентября 2008 г.
14.	Ботанические сады Хигасияма	Добавление к Меморандуму о договоренности между Смитсоновским национальным музеем естественной истории, Французским музеем естественной истории, Королевскими ботаническими садами в Кью, Федеральным агентством охраны природы Германии, Королевским институтом естественной истории Бельгии, Национальной комиссией по сохранению и развитию дикой природы Королевства Саудовской Аравии, Мексиканским секретариатом по вопросам окружающей среды и природных ресурсов и	16 июня 2008 г.

		ботаническими садами Хигасияма, город Нагоя будет оказывать поддержку заявленным целям Меморандума о договоренности, желая привлечь организацию к стимулированию целей совместных мероприятий, предусмотренных в меморандуме, и к их реализации	
15.	Сеть по биоразнообразию для женщин коренных народов – Латинская Америка и Карибский бассейн	Меморандум о договоренности в целях начала реализации как минимум трехлетней стратегии по созданию потенциала для женщин коренных и местных общин Латинской Америки и Карибского бассейна	8 апреля 2009 г.
16.	Институт энергетики и окружающей среды франкоговорящих стран	Меморандум о договоренности в целях осуществления сотрудничества в период между январем 2010 года и январем 2012 года для популяризации среди франкоговорящих стран Международного года биоразнообразия и Международного года лесов	9 ноября 2009 г.
17.	Международная организация по тропической древесине (МОТД)	Меморандум о договоренности в целях оказания содействия реализации мероприятий, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия тропических лесов в рамках двухлетней программы работы МОТД на период 2010¬2011 годов и последующих программ работы, тематических программ МОТД, Плана действий МОТД на 2008-2011 годы и последующего плана; и программы работы КБР по биоразнообразию лесов в контексте нового Стратегического плана и многолетней программы работы КБР	2 марта 2010 г.
18.	Министерство сельского хозяйства, земельных ресурсов, рыболовства и лесоводства Сент-Люсии	Письмо о намерениях реализации проекта под названием «Повышение осведомленности общественности о важном значении флоры и фауны, связанной с биоразнообразием сельского хозяйства на Сент-Люсии». Общей целью проекта является повышение осведомленности и знаний общественности о важном значении устойчивого использования биоразнообразия сельского хозяйства и агроэкосистем на Сент-Люсии	17 декабря 2008 г.
19.	Партнерства для управления природопользованием в морях Восточной Азии	Меморандум о договоренности в целях обмена знаниями, информацией, инструментами и передовыми методами в поддержку достижения целей КБР, и в частности осуществления Джакартского мандата и программы работы по морскому и прибрежному биологическому разнообразию с применением комплексного управления прибрежными и морскими районами	25 ноября 2009 г.
20.	Региональная программа по сохранению прибрежной и морской зоны в Западной Африке	Меморандум о сотрудничестве в целях реализации программы работы по охраняемым районам, и в частности в отношении прибрежных и морских охраняемых районов в Западной Африке, а также совместной разработки информации и средств создания потенциала, предназначенных для более широкой популяризации положительного опыта	1 марта 2009 г.

		включения тематики биоразнообразия в практику управления прибрежными и морскими районами в Западной Африке	
21.	Штат Парана	Меморандум о договоренности, посредством которого штат Парана, используя свою программу сохранения прибрежных лесов, будет компенсировать объем выбросов, установленный секретариатом КБР в период 2008 – 2010 годов и составляющий примерно 10 100 эквивалентных тонн CO_2, путем посадки местных пород деревьев в штате Парана на площади примерно в 100 гектаров	27 мая 2008 г.
22.	Организация Охрана природы	Меморандум о договоренности в целях расширения сотрудничества по вопросам, представляющим общий интерес, в отношении трех целей Конвенции о биологическом разнообразии	7 октября 2008 г.
23.	Союз за этическое ведение биоторговли	Меморандум о договоренности в целях расширения сотрудничества для поощрения компаний, связанных с биоторговлей, принимать и популяризировать надлежащую практику в виде вклада в достижение цели, намеченной на 2010 год, и трех целей Конвенции	1 декабря 2008 г.
24.	Туристический отдел Монреальской мэрии	Меморандум о договоренности в целях налаживания и поддержания надежного и прочного сотрудничества путем обмена информацией о планировании и организации совещаний и конференций, проводимых в Монреале, для достижения их общих целей	9 июля 2009 г.
25.	Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)	Меморандум о договоренности в целях повышения эффективности и результативности работы по включению тематики биоразнообразия в деятельность по развитию	27 мая 2008 г.
26.	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде - Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды (ЮНЕП-ВЦМООС)	Программа совместной работы по реализации мероприятий в период между девятым и десятым совещаниями Конференции Сторон, в которой определено, как ЮНЕП-ВЦМООС, используя свой технический опыт и опыт создания потенциала, будет оказывать содействие секретариату и Сторонам в осуществлении Конвенции, и в частности решений девятого совещания Конференции Сторон, но не ограничиваясь ими	3 сентября 2009 г.
27.	Форум Организации Объединенных Наций по лесам (ФООНЛ)	Меморандум о договоренности в целях оказания содействия реализации документа по всем видам лесов и многолетней программы работы ФООНЛ и программы работы КБР и стимулированию совместных действий, связанных с Международным годом биоразнообразия в 2010 году и Международным годом лесов в 2011 году	15 декабря 2009 г.
28.	Всемирная ассоциация зоологических садов и аквариумов	Меморандум о договоренности в целях обеспечения общей структуры и средств управления для выявления и проведения конкретных совместных проектов и мероприятий на основе географических, программных и/или других соответствующих	5 октября 2009 г.

		критериев, которые будут согласованы в одном или нескольких дополнительных соглашениях	
29.	Всемирная организация по туризму	Меморандум о сотрудничестве в целях расширения сотрудничества по вопросам, связанным с биоразнообразием и туризмом, и в частности вопросов устойчивого планирования и регулирования туристической деятельности в уязвимых сухопутных, прибрежных и морских экосистемах и местах обитания, имеющих важное значение для биологического разнообразия, а также социально-экономических и культурных последствий туристической деятельности	4 сентября 2009 г.